



Cette carte du "Grand Sault St-Louis" (les rapides de Lachine) ne manque pas de précision. Elle fut établie en 1609 par Samuel de Champlain en sa qualité de "géographe du roi", titre qu'il tenait d'Henri IV.

Les références qui s'y rapportent sont de la main même du fondateur de Québec. Nous les reproduisons dans toute leur saveur archaïque.

- A—Petite place que je fis défricher.
- B—Petit estang.
- C—Petit islet ou je fis faire une muraille de pierre. *(Ilot Normand)*
- D—Petit ruisseau où tiennent les barques.
- E—Prairies où se mettent les sauvages quand ils viennent en ce pays.
- F—Montaignes qui paroissent dans les terres.
- G—Petit estang.
- H—(1) Mont Royal.
- I—Petit ruisseau.
- L—Le saut.
- M—Le lieu où les sauvages passent leurs canots, par terre du côté du Nord.
- N—Endroit où un de nos gens et un sauvage se noyèrent.
- O—Petit islet de rochers.
- P—(2) Autres islets où les oyseaux font leurs nids.
- Q—(3) L'is.le aux Hérons.

- R—(4) Autre isle dans le Saut.
- S—Petit islet.
- T—Petit islet rond.
- V—Autre islet demy couvert d'eau.
- X—(5) Autre islet où il y a force oiseaux de rivière.
- Y—Prairies.
- Z—Petite rivière.
- 2—(6) Isles assez grandes et belles.
- 3—Lieux qui se découvrent quand les eaux baissent, où il se fait grand bouillonnements, comme aussi fait audit saut.
- 4—Prairies plaines d'eau.
- 5—Lieux fort bas et peu de fonds.
- 6—Autre petit islet.
- 7—Petits rochers.
- 8—Isle Saint Helaïne.
- 9—Petit islet desgarny d'arbres.
- 10—Marécages qui s'escoulent dans le grand saut.

- (1) La lettre H se trouve en double; l'une sur la montagne, et c'est là sa place, l'autre au bas de l'ilot Normandin. Cette dernière n'est probablement que le chiffre II, dont le graveur aurait fait une lettre.
- (2) La lettre P est en double. Evidemment cet autre islet est entre N. et O.
- (3) La lettre Q ne se trouve pas dans la carte. C'est la lettre R qui se trouve à sa place.
- (4) Cette lettre devrait être à la place de celui des deux P qui désigne l'île au Diable, c'est-à-dire, cette autre île dans le Saut qui est au sud-ouest de l'île aux Hérons.
- (5) X dans la carte.
- (6) Ce chiffre 2 se trouve tellement placé après de l'île Saint-Paul, qu'on le prendrait pour la lettre n.